

**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
9 December 2013
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 42 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Шестьдесят восьмой год

**Письмо Постоянного представителя Кипра при Организации
Объединенных Наций от 6 декабря 2013 года на имя
Генерального секретаря**

По поручению моего правительства выражаю серьезную обеспокоенность в связи с тем, что турецкая оккупационная армия продолжает использовать стрельбище, находящееся приблизительно в 500 метрах от замка Св. Илариона — одного из важнейших исторических памятников Кипра. Проводимая на этом стрельбище боевая подготовка, в том числе турецких спецподразделений, создает серьезную угрозу для устойчивости и целостности этого памятника. Особую обеспокоенность вызывают взрывы и возможность случайного попадания на территорию замка боеприпасов взрывного действия или других боеприпасов.

В Законе Республики Кипр об охране памятников древности замок Св. Илариона включен в число исторических памятников особого значения. Замок был сооружен в эпоху византийского владычества (в конце XI века) и действовал до XIV века. Построенный на вершине крутого утеса на высоте приблизительно 725 метров над уровнем моря и укрепленный тремя уровнями обороны, этот замок имел чрезвычайно важное значение для обороны острова. В период франкского владычества он также служил местом отдыха королевской семьи в мирное время. Архитектурный комплекс замка включает башни, жилые покои, помещения для животных, кладовые, комнаты со сводчатыми потолками, резервуары для воды, большое окно в готическом стиле и развалины церкви Св. Илариона XI века.

Следует подчеркнуть, что и Кипр, и Турция являются участниками Гаагской конвенции 1954 года о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, соответственно с 1964 и 1965 годов. В статье 4 Конвенции прямо говорится следующее: «Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются уважать культурные ценности, расположенные на их собственной территории, а также на территории других Высоких Договаривающихся Сторон, запрещая использование этих ценностей... и непосредственно прилегающих к



ним участков в целях, которые могут привести к разрушению или повреждению этих ценностей». Кроме того, в статье 5 Конвенции говорится, что «Высокие Договаривающиеся Стороны, оккупирующие полностью или частично территорию другой Высокой Договаривающейся Стороны, должны, по мере возможности, поддерживать усилия компетентных национальных властей оккупированной территории, чтобы обеспечить охрану и сохранение ее культурных ценностей». И наконец, статья 7 Конвенции обязывает Договаривающиеся Стороны «воспитывать... личный состав своих вооруженных сил в духе уважения культуры и культурных ценностей всех народов».

С учетом вышеизложенного Республика Кипр призывает международное сообщество оказать влияние на Турцию, с тем чтобы она в соответствии с международным правом и своими обязательствами в качестве государства — участника Гаагской конвенции 1954 года незамедлительно прекратила использовать стрельбище. Замок Св. Илариона — неотъемлемая часть культурного наследия Кипра, и поэтому его необходимо охранять и сохранять. Как указано в Гаагской конвенции 1954 года, «ущерб, наносимый культурным ценностям каждого народа, является ущербом для культурного наследия всего человечества».

Буду признателен, если настоящее письмо будет распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 42 повестки дня «Кипрский вопрос» и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Николас Эмилиу
